



**ဖောက်သည် အကူအညီအစီအစဉ်များ**

သင့်ရဲ့လျှပ်စစ်ဓာတ်ငွေဘောလွှာများကို စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရန် ရည်ရွယ်ထားသော ပြည်နယ်နှင့် အစိုးရအစီအစဉ်များ

**သင့်ဘောလွှာများပေးဆောင်ရန်အကူအညီ**

Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, San Diego Gas & Electric Company, နှင့် Southern

California Gas Company တို့တွင်

သင့်ဘောလွှာများကို စီမံခန့်ခွဲရန်အတွက် ငွေပေးချေမှုအကူအညီအစီအစဉ်များနှင့် ငွေပေးချေမှုအစီအစဉ်များ ရှိနိုင်သည်။

သင့်ဘောလွှာရှေ့မျက်နှာစာတွင် ရေးသားထားသော

ဖောက်သည်ဝန်ဆောင်မှုဖုန်းနံပါတ်ကို အသုံးပြုကာ utility ကို တိုက်ရိုက်ဆက်သွယ်ပါ။

ငွေပေးချေမှုအစီအစဉ်အတွက် အကူအညီလိုအပ်ပါက CPUC ၏

ဖောက်သည်ရေးရာဌာနကို 1-800-649-7570 နံပါတ်မှ ဆက်သွယ်ပါ။

ရေသုံးဓာတ်အားဝန်ဆောင်မှုကို ဖြတ်တောက်မည့်အခြေအနေရှိနေသော

ဖောက်သည်များသည်

ငွေပေးချေမှုအစီအစဉ်များအတွက် အရည်အချင်းပြည့်မီနိုင်သည်။ ထို့အပြင်

စစ်တပ်သားမိသားစုများအတွက်

ငွေပေးချေမှုအစီအစဉ်များ ပေးသည့် ရေသုံးကုမ္ပဏီကြီးများလည်း ရှိသည်။

ပိုမိုသိရှိလိုပါက သင့်ရေသုံးကုမ္ပဏီကို ဆက်သွယ်ပါ။



ကယ်လီဖိုးနီးယား ပြည်သူ့သုံးစွဲမှု ကော်မရှင် (CPUC) သင်သိစေချင်သည်မှာ၊ သင့်ရဲ့ လျှပ်စစ်ဓာတ်ငွေဘောလွှာများကို စီမံခန့်ခွဲရန် အတွက် အစိုးရနှင့် ပြည်နယ်အစီအစဉ်များစွာ ရှိနေသည်။ ဒီအစီအစဉ်များမှာပါဝင်သည်။:

- California LifeLine
- Deaf and Disabled Telecommunications Program (DDTP)
- California Alternate Rates for Energy (CARE)
- Energy Savings Assistance Program
- Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- Family Electric Rate Assistance (FERA)
- Medical Baseline
- Water Company Assistance

**ဒီဖောက်သည်အကူအညီအစီအစဉ်များနှင့် ပတ်သက်၍ ပိုမိုသိရှိလိုပါက:**

 **သွားရောက်ကြည့်ရှုပါ:** [www.cpuc.ca.gov/team-and-changes](http://www.cpuc.ca.gov/team-and-changes)

 **အီးမေးလ်ပို့ပါ:** [teemandchanges@cpuc.ca.gov](mailto:teemandchanges@cpuc.ca.gov)

*ဆက်လက်လျက်ရှိသည်*



**California Public Utilities Commission**

505 Van Ness Ave.  
San Francisco, CA 94102

800-848-5580 (Toll Free)  
[cpuc.ca.gov](http://cpuc.ca.gov)





# ဆက်သွယ်ရေးအကူအညီ

## ယ်လီဖိုးနီးယား LifeLine အစီအစဉ်

California LifeLine Program သည် အရည်အချင်းပြည့်မီသော အိမ်ထောင်စုများအတွက် အိမ်သုံးဖုန်း သို့မဟုတ် မိုဘိုင်းဖုန်းဝန်ဆောင်မှုကို လျော့စျေးဖြင့် ပေးဆောင်သည်။ အိမ်ထောင်စုများသည် အောက်ပါနည်းလမ်း ၂ ခုဖြင့် အရည်အချင်းပြည့်မီနိုင်သည် - (၁) ဝင်ငွေအလိုက်၊ (၂) အများပြည်သူအကူအညီပေးအစီအစဉ် တစ်ခုခုတွင် ပါဝင်ခြင်းဖြင့်။

**(1)** ဝင်ငွေအလိုက်။ အိမ်ထောင်စုစုစုပေါင်းဝင်ငွေသည် အောက်ပါ အကန့်အသတ်များအောက်ရှိပါက အရည်အချင်းပြည့်မီနိုင်သည်။

လူ ၁ ယောက်	\$23,400
လူ ၂ ယောက်	\$31,700
လူ ၃ ယောက်	\$40,000
လူ ၄ ယောက်	\$48,400
ထပ်ပြီးတစ်ယောက်ချင်းစီအတွက်	\$8,400

*ဝင်ငွေအကန့်အသတ်များသည် ၂၀၂၄ ခုနှစ် ဇွန်လ ၁ ရက်မှ ၂၀၂၅ ခုနှစ် မေလ ၃၁ ရက်အထိ သက်တမ်းဝင်ပါသည်။*

**(2)** အများပြည်သူအကူအညီပေးအစီအစဉ် တစ်ခုခုတွင် ပါဝင်ခြင်းဖြင့်။ အိမ်ထောင်စုတွင် အိမ်သားဝင်တစ်ဦးအနည်းဆုံး အများပြည်သူအကူအညီပေးအစီအစဉ် တစ်ခုခုတွင် ပါဝင်ပါက အရည်အချင်းပြည့်မီနိုင်ပါသည်။ အစီအစဉ်များစာရင်းကို ကြည့်ရှုရန် [www.cpuc.ca.gov/LifeLine](http://www.cpuc.ca.gov/LifeLine) ကို ဝင်ရောက်ကြည့်ပါ။

ပြည်ထောင်စုမှ အသိအမှတ်ပြုထားသော လူမျိုးစုဒေသများတွင် နေထိုင်သော အရည်အချင်းပြည့်မီသော အိမ်ထောင်စုများအတွက် အထူးလျော့စျေးများကို Enhanced LifeLine for Tribal Lands အစီအစဉ်က ပေးဆောင်ပါသည်။ လျှောက်ထားရန်၊ သင့်ဖုန်းကုမ္ပဏီကို ဖုန်းဆက်ပါ သို့မဟုတ် California LifeLine Center ကို 866-272-0349 သို့ ဖုန်းဆက်ပြီး ပိုမိုသိရှိပါ။

### နားမကြားသူနှင့် မသန်စွမ်းသူ ဆက်သွယ်ရေးအစီအစဉ် (DDTP)

DDTP သည် နားကြားမှုပြဿနာ၊ မြင်ကြည့်မှုပြဿနာ၊ လှုပ်ရှားမှုကန့်သတ်မှု၊ အသိဉာဏ်နှင့် စကားပြောဆိုင်ရာအခက်အခဲရှိသည်ဟု အသိအမှတ်ပြုခံရသော ပုဂ္ဂိုလ်များအတွက် အထူးပြုထားသော ဆက်သွယ်ရေးပစ္စည်းများနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများကို ပေးဆောင်သည်။

### ကယ်လီဖိုးနီးယား တယ်လီဖုန်း အသုံးပြုခွင့် အစီအစဉ်

ဖုန်းကို အသုံးပြုရန် အခက်အခဲရှိသည်ဟု အသိအမှတ်ပြုခံရသော ပုဂ္ဂိုလ်များအတွက် အထူးပြုစွာ ထုတ်လုပ်ထားသော ဆက်သွယ်ရေးပစ္စည်းများကို ဖြန့်ဝေပါသည်။ အရည်အချင်းပြည့်မီသော ဖောက်သည်များအတွက် အခမဲ့ပေးသွားပါသည်။

### ကယ်လီဖိုးနီးယား ပြန်လည်ပို့ဆောင်မှုဝန်ဆောင်မှု (CRS)

နားမကြားသူများ၊ နားကြပ်နားသာသူများ၊ သို့မဟုတ် အသံထွက်ခက်ခဲသူများနှင့် ဖုန်းဆက်သွယ်လိုသူများအကြား ဖုန်းဆွေးနွေးမှုများကို ပြန်လည် ပေးပို့နိုင်ရန် အထူးလေ့ကျင့်သင်ကြားထားသော ဝန်ထမ်းများမှ ဝန်ဆောင်မှုပေးပါသည်။

### Real-Time Text (RTT)

ဖုန်းစကားပြောဆွေးနွေးခြင်းအတွင်း စာသားများကို အချိန်နှင့်တပြေးညီ အသုံးပြုကာ ဆက်သွယ်နိုင်ရန်နည်းလမ်းကို ပေးစွမ်းသည်။ ဆက်သွယ်မှုအခက်အခဲများ ရင်ဆိုင်နေရသော နားမကြားသူများ၊ နားကြပ်နားသာသူများ၊ သို့မဟုတ် အသံထွက်ခက်ခဲသူများအတွက် အထူးပြုဖွံ့ဖြိုးထားပါသည်။

### အစစ်အမှန် ဗီဒီယိုအစည်းအဝေး စာတန်းထိုးခြင်း (RCC)

နားမကြားသူများ၊ နားကြပ်နားသာသူများ၊ သို့မဟုတ် စကားပြောရာတွင် အခက်အခဲရှိသူများနှင့် ဖုန်းဆက်သွယ်လိုသူများအကြား ဖုန်းဆွေးနွေးမှုများကို ပြန်ပေးပို့ရန် အထူးလေ့ကျင့်ထားသော ဝန်ထမ်းများမှ ဝန်ဆောင်မှုပေးပါသည်။

### စကားပြောသံမှစကားပြောသံပြန်ပို့ဝန်ဆောင်မှု (STS)

နားမကြားသူများ၊ နားကြပ်နားသာသူများ၊ သို့မဟုတ် စကားပြောရာတွင် အခက်အခဲရှိသူများနှင့် ဖုန်းဆက်သွယ်လိုသူများအကြား ဖုန်းဆွေးနွေးမှုများကို ပြန်လည်ပို့နိုင်ရန် အထူးလေ့ကျင့်သင်ကြားထားသော ဝန်ထမ်းများမှ ဝန်ဆောင်မှုပေးပါသည်။

### အသံရွေးချယ်နိုင်သော အစီအစဉ် (VO)

California ပြန်လည်သန်စွမ်းရေးဌာနသည် နားမကြားသူနှင့် မသန်စွမ်းဆက်သွယ်ရေးအစီအစဉ် (DDTP) နှင့် တွဲဖက်၍ စကားပြောနိုင်သော်လည်း သို့မဟုတ် စကားပြောရာတွင်အခက်အခဲရှိသည့် ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ်သားများအတွက် အသံထုတ်ပေးနိုင်သော စက်ပစ္စည်းများကို အရည်အချင်းပြည့်မီသူများအတွက် ပေးပို့ပါသည်။ လျှောက်ထားရန် DDTP ကို ဆက်သွယ်ပါ 1-800-806-1191 (အသံဖမ်းစနစ်)၊ English TTY: 1-800-806-4474, Spanish TTY: 1-844-867-1135, Fax: 1-800-889-3974, သို့မဟုတ် အွန်လိုင်းမှာ [info@cacconnect.org](mailto:info@cacconnect.org) တွင် ဆက်သွယ်ပါ။

## စွမ်းအင်အကူအညီ

### ကယ်လီဖိုးနီးယား ပြန်လည်ပို့ဆောင်မှုဝန်ဆောင်မှု (CARE)

CARE အစီအစဉ်သည် လျှပ်စစ်ဓာတ်ငွေဘေးလွှာများနှင့် သဘာဝဓာတ်ငွေဘေးလွှာများအတွက် အိမ်သားဝင်စုစုပေါင်း ဝင်ငွေသည် အောက်ပါအကန့်အသတ်များအောက်ရှိသော ဖောက်သည်များအတွက် ၂၀-၃၅% အထိ လျော့စျေးပေးပါသည်။

လူ ၁ မှ ၂ ယောက်	\$40,880
လူ ၃ ယောက်	\$51,641
လူ ၄ ယောက်	\$62,400
လူ ၅ ယောက်	\$73,160
လူ ၆ ယောက်	\$83,920
လူ ၇ ယောက်	\$94,680
လူ ၈ ယောက်	\$105,440
ထပ်ပြီးတစ်ယောက်ချင်းစီအတွက်	\$10,760

*ဝင်ငွေအကန့်အသတ်များသည် ၂၀၂၄ ခုနှစ် ဇွန်လ ၁ ရက်မှ ၂၀၂၅ ခုနှစ် မေလ ၃၁ ရက်အထိ သက်တမ်းဝင်ပါသည်။*

## စွမ်းအင်သုံးစွဲမှု ချွေတာရေး အကူအညီအစီအစဉ်

Energy Savings Assistance Program သည် CARE ဝင်ငွေ အချက်အလက်များနှင့် ကိုက်ညီသော အနည်းငွေဝင်သားမိသားစုများအတွက် အခမဲ့ အပူအအေးညှိပေးမှု ဝန်ဆောင်မှုများ ပေးသည်။ အစီအစဉ်တွင် ပါဝင်သည့် ဝန်ဆောင်မှုများတွင် အိမ်ခေါင်မိုးအပူကာအင်ကျူးများ၊ စွမ်းအင်သက်သာစေသည့် ရေခဲသေတ္တာများ၊ အပူပေးစက်များ၊ ရေမဝင်အောင်ကာများ၊ အပူအအေးခန်းဆီများ၊ ရေစီးဆင်းမှုနည်းသည့် ရေပန်းများ၊ ရေပူပေးစက်ခင်းများ နှင့် လေအတွင်းဝင်မှု လျော့နည်းစေရန် တံခါးများနှင့် အဆောက်အအုံ အပြင်ထာလည်ပြုပြင်ခြင်းများ ပါဝင်သည်။ ပိုမိုသိရှိလိုပါက သင့် utility ကုမ္ပဏီကို ဆက်သွယ်ကာ စာရင်းသွင်းပါ။

## အနည်းငွေ ဝင်ငွေရှိသော နေအိမ် စွမ်းအင်အကူအညီအစီအစဉ် (LIHEAP)

ကယ်လီဖိုးနီးယား ပြည်နယ် ရပ်ရွာဝန်ဆောင်မှုများနှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ဌာန (CSD) သည် နိုင်ငံတော်အဆင့် နေအိမ်ဓာတ်အားအကူအညီ၊ ဓာတ်အားအရေးပေါ် စီမံခန့်ခွဲမှု၊ နှင့် နေအိမ်အပူပေးမှုကိစ္စများဖြင့် LIHEAP ဟုသိရှိသော အစီအစဉ်များကို စီမံအုပ်ချုပ်သည်။ ဒီအစီအစဉ်များကို နိုင်ငံတော်အဆင့် အစိုးရကြေးငွေများဖြင့် စွမ်းအားကုန်ကျစရိတ်ပေးချေမှုနှင့် အပူအအေးညှိပေးမှု ဝန်ဆောင်မှုများပေးရန် ရန်ပုံငွေထောက်ပံ့ပေးပါသည်။ ပိုမိုသိရှိလိုပါက CSD ကို 800-433-4327 သို့ ဆက်သွယ်ပါ။

## မိသားစု လျှပ်စစ်နှုန်းထား အကူအညီအစီအစဉ် (FERA)

အိမ်သားဝင်များ၏ အစုစုပြီးနောက် ဝင်ငွေသည် CARE အစီအစဉ်၏ အကန့်အသတ်များကို အနည်းငယ်ကျော်လွန်သော မိသားစုများသည် FERA တွင် စာရင်းသွင်းရန်အရည်အချင်းပြည့်မီနိုင်ပြီး၊ ဓာတ်အားသုံးစွဲမှုအချို့ကို သက်သာသောနှုန်းထားဖြင့် စရံခပြုလုပ်ပေးသည်။ အိမ်သားဝင်များအတွက် ဝင်ငွေအရည်အချင်း ပြည့်မီမှု၏လိုအပ်ချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

လူ ၃ ယောက်	\$51,641 – \$64,550
လူ ၄ ယောက်	\$62,401 – \$78,000
လူ ၅ ယောက်	\$73,161 – \$91,450
လူ ၆ ယောက်	\$83,921 – \$104,900
လူ ၇ ယောက်	\$94,681 – \$118,350
လူ ၈ ယောက်	\$105,441 – \$131,800
ထပ်ပြီးတစ်ယောက်ချင်းစီအတွက်	\$10,760 – \$13,450

ဝင်ငွေအကန့်အသတ်များသည် ၂၀၂၄ ခုနှစ် ဇွန်လ ၁ ရက်မှ ၂၀၂၅ ခုနှစ် မေလ ၃၁ ရက်အထိ သက်တမ်းဝင်ပါသည်။

FERA အစီအစဉ်ကို Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, နှင့် San Diego Gas and Electric Company တို့မှ အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ ပိုမိုသိရှိလိုပါက သင့်ရဲ့လျှပ်စစ်ဓာတ်ငွေကုမ္ပဏီကို ဆက်သွယ်ကာ စာရင်းသွင်းပါ။



## ဆေးဘက်ဆိုင်ရာအခြေခံနှုန်းထားအစီအစဉ်

Medical Baseline အစီအစဉ်သုံးစွဲသူများသည် သဘာဝဓာတ်ငွေနှင့် လျှပ်စစ်ဓာတ်အားသုံးစွဲမှုအတွက် ကုမ္ပဏီ၏ နိမ့်ဆုံးအိမ်သုံးနှုန်းထားဖြင့် စရံပေးသွားမည်ဖြစ်သည်။ အစီအစဉ်သည် အသက်ကယ်ရေးပစ္စည်းများကိုအသုံးပြုသောသူများ၊ သက်ရောက်မှုကြီးသော ရောဂါများရှိသောသူများ သို့မဟုတ် ကိုယ်ခံစွမ်းအား ကျဆင်းနေသောသူများအတွက် ရည်ရွယ်ထားသည်။ ဒီအစီအစဉ်သည် ဝင်ငွေကိုအခြေပြုသောအစီအစဉ်မဟုတ်ပါ။

Medical Baseline အစီအစဉ်ကို Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, San Diego Gas & Electric Company, နှင့် Southern California Gas Company တို့မှ အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ ပိုမိုသိရှိလိုပါက သင့် utility ကုမ္ပဏီကို ဆက်သွယ်ကာ စာရင်းသွင်းပါ။

## ရေ

### ရေသုံးဓာတ်အားမီးလိုင်း အကူအညီအစီအစဉ်များ

CPUC သည် ကိုယ်ပိုင်ရေသုံးဓာတ်အားမီးလိုင်း ကုမ္ပဏီများကို စီမံခန့်ခွဲပြီး၊ ကုမ္ပဏီတစ်ခုချင်းစီ၏ ဝန်ဆောင်မှုနှုန်းမြေတွင် ထူးခြားသည့် အကူအညီအစီအစဉ်များကို ပေးနိုင်ပြီး ဝင်ငွေအကန့်အသတ်များလည်း ကွဲပြားသည်။ သင့်ရေသုံးဓာတ်အားမီးလိုင်းကုမ္ပဏီနှင့် ဆက်သွယ်ပြီး ဖောက်သည်အကူအညီအစီအစဉ်များကို စုံစမ်းပါ။ ဝင်ငွေအရည်အချင်း ပြည့်မီမှု အကန့်အသတ်များနှင့် အကူအညီပေးသည့် ရေသုံးဓာတ်အားမီးလိုင်းကုမ္ပဏီများ စာရင်းအတွက် [www.cpuc.ca.gov/water-assistance](http://www.cpuc.ca.gov/water-assistance) တွင် ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါ။